



Éducation et culture  
Éducation et formation tout au  
long de la vie  
ERASMUS

2007-  
2013

# ERASMUS

## CHARTRE DES ÉTUDIANTS

Le statut d'« étudiant Erasmus » s'applique à des étudiants qui remplissent les critères d'admissibilité Erasmus et qui ont été sélectionnés par leur université<sup>1</sup> pour effectuer un séjour Erasmus à l'étranger – soit en vue d'étudier dans une université partenaire reconnue ou d'effectuer un stage dans une entreprise ou une autre organisation appropriée. Pour participer à la mobilité d'études, les universités associées doivent obtenir de la Commission européenne une charte universitaire Erasmus. En ce qui concerne les stages en entreprise, l'université d'origine doit signer une charte universitaire Erasmus étendue (c'est-à-dire couvrant aussi les droits et les obligations relatifs aux stages).

# ERASMUS

## CHARTRE DES ÉTUDIANTS

1 - Par « université » on entend tout type d'établissement d'enseignement supérieur qui, conformément à la législation ou aux pratiques nationales, propose des diplômes reconnus ou d'autres qualifications reconnues de troisième degré, un enseignement professionnel ou une formation professionnelle du troisième degré.





# ERASMUS CHARTRE DES ÉTUDIANTS

## Un étudiant Erasmus est en droit :

- d'attendre qu'un accord inter-institutionnel lie son université à l'université d'accueil ;
- d'attendre que les établissements d'origine et d'accueil signent avec lui, avant son départ, un contrat d'études / un contrat de formation établissant le détail des activités qu'il devra suivre à l'étranger, y compris les crédits qu'il devra obtenir ;
- de ne pas devoir payer de frais à l'université d'accueil, ni pour les cours, ni pour l'inscription, ni pour les examens, ni pour l'accès aux laboratoires et bibliothèques, tout au long de son séjour Erasmus ;
- d'obtenir la pleine reconnaissance de son université d'origine pour les activités réalisées de manière satisfaisante au cours du séjour Erasmus, conformément au contrat d'études ou au contrat de formation ;
- de recevoir un relevé de notes / un bilan de stage au terme de ses activités à l'étranger, couvrant les cursus suivis / les travaux réalisés, signé par l'établissement ou l'entreprise d'accueil. Ce relevé / bilan mentionnera ses résultats, avec les crédits correspondants et la note obtenue. Si le stage ne fait pas partie du programme ordinaire, ce séjour sera au moins enregistré dans le « supplément au diplôme » ;
- d'être traité, par l'université d'accueil, de la même façon et de bénéficier des mêmes services que les étudiants de cette université ;
- d'avoir accès à la charte universitaire Erasmus et à la déclaration de stratégie européenne de son université d'origine et de son université d'accueil ;
- de conserver sa bourse ou son prêt d'études dans le pays d'origine pendant son séjour à l'étranger.

## Un étudiant Erasmus est tenu :

- de respecter les règles et les obligations découlant du contrat étudiant / convention de stage signé avec son université d'origine ou son agence nationale;
- de veiller à ce que toute modification du contrat d'études / du contrat de formation fasse immédiatement l'objet d'un consentement écrit de la part de l'établissement d'origine et de l'établissement d'accueil;
- de passer toute la période d'études/de stage dans l'université ou l'entreprise d'accueil convenue, d'y présenter les examens appropriés ou d'autres formes d'évaluation et de respecter ses règles et règlements;
- de rédiger, à son retour, un rapport concernant sa période d'études ou son stage Erasmus à l'étranger et d'assurer un retour d'information à son université d'origine, à la Commission européenne ou à l'agence nationale, si celles-ci le demandent.

## En cas de problème :

- L'étudiant doit cerner clairement le problème et vérifier ses droits et ses obligations.
- L'étudiant doit contacter le coordinateur Erasmus de son département et, le cas échéant, suivre la procédure officielle de recours de son université d'origine.

Si l'étudiant demeure insatisfait, il peut contacter l'agence nationale :

Agence Europe-Education-Formation France  
25, quai des Chartrons  
33080 BORDEAUX cedex  
Tél : 05 56 00 94 00 - Fax. 05 56 00 94 80  
[www.europe-education-formation.fr](http://www.europe-education-formation.fr)  
[enseignement.superieur@2e2f.fr](mailto:enseignement.superieur@2e2f.fr)



Les correspondances des codes demandées dans la présente convention se trouvent dans l'annexe VI du contrat financier.

### L'ETABLISSEMENT D'ENVOI

Nom de l'établissement : **Nicolas Brémontier**.....

Code Erasmus de l'établissement **Fbordeau06**..... (exemple : F PARIS010)

Dont le siège est situé à :

Adresse : **Lycée Nicolas Brémontier 152 cours de l'Yser**.....

Code Postal : **33800**..... Ville : **BORDEAUX**.....

**ci-après dénommé « l'établissement », représenté par :**

Nom et prénom **FILIPUZZI Gérard**.....

Fonction : **Provisieur**.....

### L'ETUDIANT

Nom : ..... Prénom : .....

Sexe :  F  M

Date de naissance (JJ/MM/AAAA) : ..... / ..... / .....

Résidant à :

Adresse : .....

Code Postal : ..... Ville : .....

Courriel : .....

Nationalité :  française  autre (à préciser) : .....

Personne en situation de handicap  Etudiant CIEP  Apprenti

Demande de documents «Europass Mobilité» :  Oui  Non

**ci-après dénommé « le bénéficiaire »**

**ont convenu des conditions et annexes ci-dessous qui font partie intégrante de cette convention («le contrat») :**

**ANNEXE 1 : CONTRAT DE FORMATION ET D'ENGAGEMENT QUALITE POUR LES STAGES ETUDIANT ERASMUS**

**ANNEXE 2 : CONDITIONS GENERALES**

**ANNEXE 3 : CHARTE DES ETUDIANTS ERASMUS**

**ANNEXE 4 : RAPPORT FINAL DE STAGE**

**ANNEXE 5 : ATTESTATION DE PRESENCE ERASMUS**

## ARTICLE 1 - OBJET

- 1.1 Le bénéficiaire déclare avoir pris note et accepté les termes et les conditions définies dans le présent contrat. Toute modification ou tout avenant au contrat doit être fait par écrit.
- 1.2 L'établissement s'engage à octroyer un support financier au bénéficiaire pour effectuer un stage et un Cours Intensif Erasmus de Langues dans le cadre du programme Erasmus du programme d'éducation et de formation tout au long de la vie selon les règles définies dans l'annexe VI. Le bénéficiaire déclare accepter la bourse. Cette condition ne s'applique que dans le cas où l'étudiant est allocataire comme précisé à l'article 4.
- 1.3 Le bénéficiaire s'engage à effectuer le stage et le Cours Intensif Erasmus de Langues tels que décrits dans l'annexe 1.

## ARTICLE 2 - DUREE

- 2.1 Le contrat prend effet à la date à laquelle il est signé par les deux parties.
- 2.2 **Le stage commence le ..... au plus tôt et se termine le ..... au plus tard.**
- 2.3 Dans le cas d'une participation à un Cours Intensif Erasmus de Langues, un avenant ou un nouveau contrat doit être signé si les dates ne sont pas connues au moment de la signature du contrat.
- 2.4 Le Cours Intensif Erasmus de Langues commence le..... au plus tôt et se termine le..... au plus tard.

## ARTICLE 3 – ASSURANCE

L'établissement d'envoi doit s'assurer que les individus en mobilité sortante bénéficient d'une couverture sociale (maladie, accident du travail, maladies professionnelles, responsabilité civile, rapatriement, etc.) pendant leur séjour à l'étranger.

- 3.1 **Assurance maladie**  
Lorsque le stage se déroule dans un pays membre de l'Union européenne et de l'Espace économique européen l'étudiant est couvert par la carte européenne d'assurance maladie. Cependant, cette couverture peut s'avérer insuffisante, notamment lors d'un rapatriement ou d'une intervention médicale spécifique. Une assurance santé complémentaire peut s'avérer fort utile.
- 3.2 **Assurance responsabilité civile**  
L'assurance responsabilité civile couvre les dommages causés par l'étudiant à un tiers lors de sa mobilité qu'il soit en situation professionnelle ou non. L'établissement d'envoi est tenu de vérifier que l'étudiant est couvert par une assurance responsabilité civile valide à l'étranger qu'il soit lui-même titulaire de la police d'assurance ou que ce soit son organisme d'accueil. La précision doit être portée sur le contrat de formation (partie signature de l'établissement d'accueil).
- 3.3 **Assurance accident du travail**  
L'assurance accident du travail couvre les dommages subis par les employés. L'établissement d'envoi est tenu de s'assurer que l'étudiant est couvert par une assurance accident du travail pour le stage qu'il va effectuer à l'étranger. Des précisions sur le titulaire de l'assurance accident du travail doivent être indiquées dans le contrat de formation (partie signature de l'établissement d'accueil).

## ARTICLE 4 – FINANCEMENT DU STAGE

### Etudiant allocataire

Les articles 4.1, 4.2, 5 et 8 ne s'appliquent qu'aux étudiants allocataires.

### Etudiant non allocataire

- 4.1 Le montant final de la bourse du stage est déterminé en multipliant la durée effective du stage en mois et demi mois par **un montant de 350 euros par mois soit un total de 700 euros**. Le bénéficiaire doit fournir la preuve des dates réelles de début et de fin du stage.
- 4.2 Le montant final de la bourse du Cours Intensif Erasmus de Langues est déterminé en multipliant la durée effective du Cours Intensif Erasmus de Langues en semaines par **un montant de ..... Euros par mois soit un total de ..... euros**. Le bénéficiaire doit fournir la preuve des dates réelles de début et de fin du cours de langue.

## ARTICLE 5 – MODALITES DE PAIEMENT

- 5.1 Dans un délai de 30 jours suivant la date d'entrée en vigueur de la présente convention (date de signature du dernier contractant), **un versement de 560 euros doit être fait au bénéficiaire, correspondant au minimum à 80% du montant total de sa bourse.**
- 5.2 **Dans le cas où le versement prévu à l'article 5.1 est inférieur à 100%**, la réception par l'établissement du rapport final de stage permettra le paiement du solde de la bourse à l'étudiant. L'établissement devra régler le solde dans les 30 jours suivants.

**ARTICLE 6 - PARTICIPATIONS PRECEDENTES AU PROGRAMME ERASMUS**

- 6.1 Avez-vous déjà participé au programme Erasmus ? OuiNon
- 6.2 Avez-vous déjà bénéficié d'une bourse Erasmus Mundus ? OuiNon
- 6.3 **Aucun étudiant ne sera autorisé à participer à une seconde période de mobilité de stage Erasmus.**  
Cette interdiction vaut également lorsque la durée totale des deux périodes à l'étranger est de moins d'un an et même si l'une des deux périodes se fait sans bourse.

**ARTICLE 7 – RAPPORT FINAL DE STAGE**

Le bénéficiaire devra envoyer à son établissement le rapport final de stage en utilisant le formulaire officiel au plus tard 30 jours après la fin du stage et au plus tard le 30 septembre 2014.

**ARTICLE 8 – COMPTE BANCAIRE**

Les paiements au bénéficiaire seront versés sur son compte bancaire tel que mentionné ci-dessous :

Banque : .....

Adresse de la banque : .....

Titulaire du compte : .....

Domiciliation : .....

Code Banque	Code guichet	N° compte	Clé RIB

**ARTICLE 9 – LOI APPLICABLE ET TRIBUNAL COMPETENT**

La bourse est régie par les termes du présent contrat, les règles européennes applicables et, de manière subsidiaire, par la loi française. Le bénéficiaire peut porter en justice les décisions de l'établissement concernant la mise en œuvre des clauses de ce contrat et les arrangements pour le réaliser devant le tribunal compétent selon la loi nationale en vigueur.

**L'ETABLISSEMENT D'ENVOI**

**Le chef d'établissement ou son représentant légal**

**Nom : Doreille Gérard**

**Fonction : chef de travaux**

**Lieu/Date :**

**Signature ORIGINALE et cachet de l'établissement**

**L'ETUDIANT**

**Mention manuscrite : «lu et approuvé»**

**Lieu/Date :**

**Signature ORIGINALE :**

Fait en deux exemplaires :

- 1 copie ou scan à conserver par l'établissement pendant 5 ans et à produire en cas de contrôle
- 1 original à conserver par l'étudiant

**ANNEXE 1**  
**CONTRAT DE FORMATION/TRAINING AGREEMENT**  
 Année Universitaire/Academic year 2013-2014  
**Programme Erasmus**



**IDENTITE/IDENTITY**

Nom de l'étudiant/Name of student : ..... Prénom/First name : .....

Sexe/Gender :  F  M

Handicapé/Disabled :  Etudiant CIEP  Apprenti/Apprentice

Code discipline/Subject code : ..... Diplôme préparé/Degree : .....

Niveau d'études/Study level :  FT : 1<sup>er</sup> cycle (L)  SD : 2<sup>ème</sup> cycle (M)  TD : 3<sup>ème</sup> Cycle (D)  ST : Cycle court (BTS/DUT)

Nombre d'années d'études achevées avant le départ/Number of years of higher education prior to period abroad: .....

Stage inclus dans le cursus/Placement is part of curriculum :  Oui/Yes  Non/No

Demande de documents « Europass Mobilité »/« Europass Mobility » documents :  Oui/Yes  Non/No

Préparation linguistique/Linguistic preparation (hors CIEL/excluding EILC) :  Oui/Yes  Non/No

Cours CIEL/EILC course :  Oui/Yes  Non/No

Nom de l'établissement d'envoi/Sending institution : .....

Code Erasmus de l'établissement d'envoi/Erasmus Code of the sending institution : F ..... (exemple : F PARIS010)

**ORGANISME D'ACCUEIL/HOST ORGANISATION**

Nom de l'organisme d'accueil / Host organisation : .....

Adresse/Address: .....

Code Postal/Post Code: ..... Ville/City: ..... Pays/Country : .....

Code Région/NUTS Code : .....

Téléphone/Phone : ..... Courriel/ Email : .....

Type d'organisme/Code type : ..... Code secteur d'activité/NACE sector Code : .....

Taille de l'organisme/Size of the organisation :  Small : 1 to 50  Medium : 51 to 250  Large > 250 pers.

Langue de travail/Work language : .....

Dates prévues du stage/Planned dates of the placement period:

du/from \_\_\_\_/\_\_\_\_/2014 au/to \_\_\_\_/\_\_\_\_/2014, soit/that is 2 mois/months

**ANNEXE 1**  
**CONTRAT DE FORMATION/TRAINING AGREEMENT**  
Année Universitaire/Academic year 2013-2014  
**Programme Erasmus**



**DETAILS DU PROGRAMME DU STAGE/DETAILS OF THE PROPOSED TRAINING PROGRAMME**

Un programme de stage détaillé doit être complété avant le départ de l'étudiant/Details of the proposed training programme must be completed before the beginning of the mobility period.

Connaissances, aptitudes et compétences à acquérir/Knowledge, skills and competences to be acquired

Programme détaillé de la période de stage/Detailed programme of the training period

Activités confiées au stagiaire/Tasks of the trainee

**Le niveau de langue attendu** du stagiaire dans la langue de travail, selon le cadre européen commun de référence pour les langues (CECR), est/ **The minimum level of language competences** expected from the trainee at work (according to the Common European Framework of Reference for Languages) is :

<http://europass.cedefop.europa.eu/fr/resources/european-language-levels-cefr>

**Plan de suivi et d'évaluation/Monitoring and evaluation plan**

Dans le cas où le stage se déroule dans une représentation ou une institution publique du pays d'origine de l'étudiant (ex: instituts culturels, écoles), merci d'indiquer le bénéfice que l'étudiant retire du caractère transnational de cette mobilité. Les stages dans les représentations diplomatiques du pays d'origine (c'est à dire pays d'envoi de l'étudiant, pays d'origine/de citoyenneté) de l'étudiant (ambassades, consulat) ne sont pas éligibles/In case the placement takes place in a representation or public institution of the home country of the student (e.g. cultural institutes, schools) please indicate the additional transnational benefits the student will obtain as compared to a similar placement in his or her home country. Placements in a national diplomatic representation (embassy and consulate) of the home country of the student are not permitted.

**ANNEXE 1**  
**CONTRAT DE FORMATION/TRAINING AGREEMENT**  
 Année Universitaire/Academic year 2013-2014  
**Programme Erasmus**

**ETABLISSEMENT D'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR PARTENAIRE/PARTNER HIGHER EDUCATION INSTITUTION**

**FACULTATIF/OPTIONAL**

L'établissement d'envoi conserve la pleine responsabilité du stage et reste garant de toutes les modifications effectuées sur la présente convention/*The sending institution is fully responsible for the placement and for any modification to this agreement.*

Il a un partenaire situé dans le pays d'accueil qui l'aide à suivre le bon déroulement du stage/*It has a partner in the host country in view of helping with the monitoring of the mobility abroad.*

Toutes les parties informeront l'établissement d'envoi de leurs échanges respectifs/*All parts will keep the sending institution informed of their exchanges.*

Nom de l'établissement partenaire/*Name of partner institution* : .....

La personne contact dans l'établissement partenaire est/ *Contact person in the partner institution* :

Nom/*Name* : ..... Fonction/*Position*: .....

Tel/*Phone number* : ..... Courriel/*E-mail* : .....

Adresse/*Address*: .....

**ENGAGEMENT DES 3 PARTIES/COMMITMENT OF THE THREE PARTS**

En signant ce document, l'étudiant, l'établissement d'envoi et l'organisme d'accueil confirment qu'ils respecteront les principes stipulés dans l'engagement qualité pour le stage étudiant Erasmus décrit ci-dessous/*By signing this document the student, the sending institution and the host organisation confirm that they will abide by the principles of the Quality Commitment for Erasmus student placements set out in the document below.*

**L'ETUDIANT/THE STUDENT**

Signature de l'étudiant/*Student's signature*: ..... Date : \_\_\_\_/\_\_\_\_/20

**L'ETABLISSEMENT D'ENVOI/THE SENDING INSTITUTION**

Approuve le programme de stage proposé/*Confirms that the proposed training programme agreement is approved*

Le stage fait-il partie intégrante du programme d'études de l'étudiant?/*Is the placement part of the curriculum ?*

Oui/*Yes*  Non/*No*

Si le stage est réalisé de manière satisfaisante merci de nous indiquer le moyen de reconnaissance académique du stage (au minimum une réponse obligatoire)/*If satisfactory completion of the training programme the institution will mention any mean of academic acknowledgment (at least one answer mandatory)* :

Attribution de crédits ECTS/*Award ECTS credits* :  Oui/*Yes*  Non/*No*

Si oui, nombre de crédits attribués/*Number of ECTS credits* : 10

Mention de la période de stage dans le supplément au diplôme/*Record of the training period in the Diploma Supplement*

Oui/*Yes*  Non/*No*

Mention du stage sur le relevé de notes de l'étudiant/*Record of the training period in the student's transcript of records*

Oui/*Yes*  Non/*No*

La période de mobilité sera décrite dans l'Europass Mobilité :  Oui/*Yes*  Non/*No*

*The placement mobility will be documented in the Europass Mobility document*

Nom et fonction du coordinateur institutionnel/*Coordinator's name and function* : Doreille Gérard

Signature du coordinateur institutionnel/*Coordinator's signature* Date \_\_\_\_/\_\_\_\_/20

**ANNEXE 1**  
**CONTRAT DE FORMATION/TRAINING AGREEMENT**  
Année Universitaire/Academic year 2013-2014  
**Programme Erasmus**



**L'ORGANISME D'ACCUEIL/THE HOST ORGANISATION**

Nombre de salariés permanents dans le service accueillant l'étudiant/Number of permanent staff in the department hosting the student :

Nombre d'étudiants/stagiaires accueillis en même temps dans le service accueillant l'étudiant/Number of other students/trainees hosted at the same time in the department :

Nombre d'heures de travail hebdomadaire/Number of working hours per week:

L'étudiant recevra un soutien financier pour ce stage/The student will receive a financial support for the placement

Oui/Yes  Non/No

L'étudiant percevra des avantages en nature pour ce stage/The student will receive a contribution in kind for the placement

Oui/Yes  Non/No

L'étudiant est-il couvert par l'assurance accident du travail de l'organisme d'accueil?/Is the student covered by the accident insurance of the host organisation ?  Oui/Yes  Non/No

Si oui, merci d'indiquer si l'assurance couvre également/If yes, please specify if it also covers for :

Les accidents survenus pendant les trajets professionnels/Accidents during travels made for work purposes

Oui/Yes  Non/No

Les accidents survenus sur les trajets domicile –travail/Accidents on the way to work and back from work

Oui/Yes  Non/No

L'étudiant est-il couvert par l'assurance responsabilité civile de l'organisme d'accueil? Is the student covered by any liability insurance of the host organisation?

Oui/Yes  Non/No

«L'organisme d'accueil approuve le programme de stage proposé. A la fin du stage, l'organisme d'accueil délivrera une attestation de présence à l'étudiant/The host organisation confirms that this proposed training programme is approved ; on completion of the training programme an attendance certificate to the student will be granted»

Nom et fonction du responsable/Coordinator's name and function :

Signature du responsable/Cordinator's signature .....Date \_\_\_\_/\_\_\_\_/2014

L'étudiant conserve les documents avec signature originale, les établissements d'origine et d'accueil doivent conserver la copie ou le scan/The student keeps the document with the original signatures, the sending and receiving institutions have to keep a copy or a scan

Cet engagement qualité reprend les principes de mobilité tels que définis dans la charte de qualité européenne/This quality commitment replicates the principles of the European Quality Charter for Mobility

### **L'ETABLISSEMENT D'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR D'ORIGINE s'engage à**

#### **THE SENDING HIGHER EDUCATION INSTITUTION undertakes to**

Définir les résultats attendus du stage en termes de connaissances, aptitudes et compétences à acquérir/Define the learning outcomes of the placement in terms of knowledge, skills and competencies to be acquired.

Aider l'étudiant dans le choix de l'établissement d'accueil, la durée et le programme du stage pour atteindre les objectifs définis ci-dessus/Assist the student in choosing the appropriate host organisation, project duration and placement content to achieve these learning outcomes.

Sélectionner les bénéficiaires sur la base de critères et procédures clairement définis et transparents et signer une convention de stage avec les étudiants sélectionnés/Select students on the basis of clearly defined and transparent criteria and procedures and sign a placement contract with the selected students.

Préparer les étudiants à la vie pratique, professionnelle et culturelle du pays d'accueil, en particulier par une formation linguistique adaptée à leurs besoins professionnels/Prepare students for the professional and cultural life of the host country, in particular through language training tailored to meet their occupational needs.

Fournir aux étudiants toute information et conseil en matière de transport, conditions de séjour, visas et permis de travail, sécurité sociale et s'assurer que l'étudiant est correctement couvert en matière d'assurance/Provide logistical support to students concerning travel arrangements, visa, accommodation, residence or work permits and social security cover and insurance.

Accorder une reconnaissance totale au programme suivi par l'étudiant s'il satisfait pleinement aux termes de la convention de stage/Give full recognition to the student for satisfactory completed activities specified in the Training Agreement.

Evaluer avec chaque bénéficiaire les résultats de sa participation au programme Erasmus sur les plans personnel et professionnel/Evaluate with each student the personal and professional development achieved through participation in the Erasmus programme.

### **L'ETABLISSEMENT D'ORIGINE ET L'ORGANISME D'ACCUEIL s'engagent conjointement à**

#### **THE SENDING INSTITUTION AND HOST ORGANISATION jointly undertake to**

Négocier et s'entendre sur une convention de stage adaptée à chaque étudiant (y compris le programme du stage et sa reconnaissance) ainsi que sur les mécanismes de suivi et de tutorat/Negotiate and agree to a tailor-made Training Agreement (including the programme of the placement and the recognition arrangements) for each student and the adequate mentoring arrangements.

Suivre le déroulement du stage et procéder aux modifications si nécessaires/Monitor the progress of the placement and take appropriate action if required.

### **L'ORGANISME D'ACCUEIL s'engage à/THE HOST ORGANISATION undertakes to**

Donner aux étudiants des tâches à réaliser ainsi que des responsabilités (comme précisé dans la convention de stage) correspondant à leurs connaissances, aptitudes et compétences, aux objectifs du stage et garantir la bonne adéquation des équipements et des supports/Assign to students tasks and responsibilities (as stipulated in the Training Agreement) to match their knowledge, skills, competencies and training objectives and ensure that appropriate equipment and support is available.

Etablir un contrat ou un document équivalent pour le stage conforme aux exigences de la législation nationale/Draw a contract or equivalent document for the placement in accordance with the requirements of the national legislation.

Nommer un tuteur pour conseiller les étudiants, les aider dans leur intégration à l'environnement d'accueil et suivre la progression de leur stage/Appoint a mentor to advise students, help them with their integration in the host environment and monitor their training progress.

Leur fournir des supports si nécessaires, vérifier qu'ils ont une couverture sociale appropriée et faciliter la compréhension culturelle dans le pays d'accueil/Provide practical support if required, check appropriate insurance cover and facilitate understanding of the culture of the host country.

### **L'ETUDIANT s'engage à/THE STUDENT undertakes to**

Observer l'accord négocié pour son stage et tout mettre en œuvre pour la réussite de celui-ci/Comply with all arrangements negotiated for his/her placement and to do his/her best to make the placement a success.

Respecter le règlement de l'organisation d'accueil, ses horaires de travail, son code de bonne conduite et de confidentialité/Abide by the rules and regulations of the host organisation, its normal working hours, code of conduct and rules of confidentiality.

Communiquer à l'établissement d'origine d'éventuels problèmes ou changements concernant le stage/Communicate with the sending institution about any problem or changes regarding the placement.

Remettre un rapport selon le modèle prévu, une attestation de présence ainsi que tous les autres documents demandés, à la fin de sa période de stage/Submit a report in the specified format and any required supporting documents at the end of the placement.

## ARTICLE 1 – RESPONSABILITE/LIABILITY

Chaque partie contractante décharge l'autre partie contractante de toute responsabilité civile du fait des dommages subis par elle-même ou par son personnel résultant de l'exécution de la présente convention, dans la mesure où ces dommages ne sont pas dus à une faute grave et intentionnelle de l'autre partie contractante ou de son personnel/Each party of this agreement shall exonerate the other from any civil liability for damages suffered by him or his staff as a result of performance of this agreement, provided such damages are not the result of serious and deliberate misconduct on the part of the other party or his staff.

L'Agence nationale française, la Commission européenne ou leur personnel ne seront pas tenus pour responsables contre toute action en réparation des dommages survenus aux tiers, y inclus le personnel du projet, du fait de l'exécution du stage (et du CIEL). En conséquence, l'Agence Nationale française ou la Commission européenne ne seront pas tenues à des indemnités de remboursement concernant cette action/The National Agency of France, the European Commission or their staff shall not be held liable in the event of a claim under the agreement relating to any damage caused during the execution of the placement [and the EILC]. Consequently, the National Agency of France or the European Commission shall not entertain any request for indemnity of reimbursement accompanying such claim.

## ARTICLE 2 – RESILIATION DE LA CONVENTION/TERMINATION OF THE AGREEMENT

Il pourra être mis fin à la convention en cas d'inexécution, par le bénéficiaire de ses obligations découlant de la présente convention, et indépendamment des conséquences prévues par la loi qui lui est applicable ; la présente convention peut alors être résiliée ou dissoute de plein droit par l'établissement, sans qu'il soit besoin de procéder à aucune autre formalité judiciaire, après une mise en demeure notifiée aux parties par lettre recommandée non suivie d'exécution dans un délai d'un mois/In the event of failure by the beneficiary to perform any of the obligations arising from the agreement, and regardless of the consequences provided for under the applicable law, the institution is legally entitled to terminate or cancel the agreement without any further legal formality where no action is taken by the beneficiary within one month of receiving notification by registered letter.

Si le bénéficiaire met fin à la convention avant la fin de sa période contractuelle, ou s'il/elle manque à ses obligations, il/elle devra rembourser le montant de la bourse déjà reçu/If the beneficiary terminates the agreement before its agreement ends or if he/she fails to follow the agreement in accordance with the rules, he/she will have to refund the amount of the grant already paid.

Si la résiliation est due à un cas de force majeure, par exemple, une situation exceptionnelle imprévisible ou un événement incontrôlable par le bénéficiaire et qui ne peut pas être attribué à une erreur ou une négligence de sa part, le bénéficiaire pourra recevoir le montant de la bourse correspondant à la durée effective du stage (et du CIEL). Tout financement restant devra être remboursé/In case of termination by the beneficiary due to "force majeure", i.e. an unforeseeable exceptional situation or event beyond the beneficiary's control and not attributable to error or negligence on his/her part, the beneficiary will be entitled to receive the amount of the grant corresponding to the actual time of the placement [and the EILC]. Any remaining funds will have to be refunded.

## ARTICLE 3 – PROTECTION DES DONNEES/DATA PROTECTION

Toute information personnelle présente au contrat sera utilisée en accord avec le règlement n ° 45/2001 du Parlement Européen et du Conseil pour la protection des individus en ce qui concerne le traitement des données personnelles par les institutions communautaires et sur la libre circulation de celles-ci. Ces données seront utilisées uniquement pour la contractualisation et le suivi par l'établissement d'origine, l'Agence Nationale et la Commission européenne, sans préjudice quant à la possibilité de transmission de ces données aux organismes chargés du contrôle et de l'audit en accord avec la législation communautaire (Cour des comptes européenne ou l'Office Européen de Lutte Anti-fraude)/All personal data contained in the agreement shall be processed in accordance with Regulation (EC) No 45/2001 of the European Parliament and of the Council on the protection of individuals with regard to the processing of personal data by the EU institutions and bodies and on the free movement of such data. Such data shall be processed solely in connection with the implementation and follow-up of the agreement by the sending institution, the National Agency and the European Commission, without prejudice to the possibility of passing the data to the bodies responsible for inspection and audit in accordance with EU legislation (Court of Auditors or European Antifraud Office (OLAF)).

Le bénéficiaire peut, sur demande écrite, avoir droit d'accès et de modification de ses données personnelles. Il/elle adressera toute question concernant l'utilisation de ses données personnelles à l'établissement d'origine ou à l'Agence Nationale. Le participant peut porter plainte contre l'utilisation de ses données personnelles auprès de la CNIL en ce qui concerne l'utilisation de celles-ci par l'établissement d'envoi, l'Agence Nationale, ou auprès du CEPD en ce qui concerne l'utilisation de celles-ci par la Commission européenne/The beneficiary may, on written request, gain access to his personal data and correct any information that is inaccurate or incomplete. He/she should address any questions regarding the processing of his/her personal data to the sending institution and/or the National Agency. The participant may lodge a complaint against the processing of his personal data with the [national supervising body for data protection] with regard to the use of these data by the sending institution, the National Agency, or to the European Data Protection Supervisor with regard to the use of the data by the European Commission.

## ARTICLE 4 – VERIFICATIONS ET AUDITS/CHECKS AND AUDITS

Les contractants s'engagent à fournir toute information détaillée demandée par la Commission européenne, l'Agence Nationale française ou tout autre organisme extérieur accrédité par celles-ci pour vérifier que le stage et les dispositions prévues au contrat ont été respectés/ The parties of the agreement undertake to provide any detailed information requested by the European Commission, the National Agency of France or by any other outside body authorised by the European Commission or the National Agency of France to check that the Placement and the provisions of the agreement are being properly implemented.

**ANNEXE 4**  
**RAPPORT FINAL DE STAGE**  
**Année universitaire 2013-2014**  
**Programme Erasmus**

Remarque à l'attention de l'étudiant : le présent rapport destiné à relater votre expérience fournira au programme d'éducation et de formation tout au long de la vie/Erasmus de précieuses informations qui pourront à la fois servir aux futurs étudiants et contribuer à l'amélioration continue du programme. Nous vous serions ainsi reconnaissants de bien vouloir nous apporter votre coopération en complétant ce questionnaire.

Le présent formulaire devra être retourné à votre établissement d'origine par voie électronique dans le mois qui suit la fin de votre période de stage à l'étranger et au plus tard le 30 septembre 2014.

Veuillez remplir ce questionnaire en écrivant lisiblement ou en cochant/entourant les réponses appropriées.  
Evaluation sur une échelle de 1 à 5 (1= insuffisant ; 5 = excellent).

**IDENTITE**

Nom : ..... Prénom : .....

Sexe:  F  M

Domaine d'études/Code discipline : .....

Date de naissance : JJ/MM/AAAA : ..... / ..... / ..... Nationalité : .....

Niveau d'études : .....

Adresse en France: .....

Téléphone : .....

Courriel : .....

J'accepte que mon adresse électronique soit utilisée pour me contacter :  Oui  Non

**PERIODE DE STAGE ET MOTIVATIONS**

Durée du stage : ..... 2 mois  
Dates du séjour : du \_\_\_\_/\_\_\_\_/2014 au \_\_\_\_/\_\_\_\_/2014

Etablissement d'envoi : à compléter par l'établissement d'envoi

Nom de l'établissement : .....

Code ERASMUS : .....

Organisme / Entreprise d'accueil :

Nom de l'organisme / entreprise : .....

Adresse (rue, ville) : .....

Pays de l'organisme / entreprise d'accueil : .....

Pendant quelle année d'études avez-vous effectué votre période de stage ?

x Bac +1, +2, +3  Master 1, 2  Doctorat  Autre : .....

Secteur d'activité : .....

Courriel du contact (maître de stage ou tuteur) : .....

Selon vous, cette période de stage a été :

- Trop courte
- D'une durée satisfaisante
- Trop longue

Quels ont été les facteurs qui vous ont incité(e) à vous rendre à l'étranger ?

- Académiques
- Culturels et linguistiques
- Amis vivant à l'étranger
- Obtenir une expérience professionnelle appropriée
- Un nouvel environnement
- Expérience européenne
- Etre indépendant, autonome
- Augmenter mon employabilité
- Autre : .....

**INFORMATION ET PREPARATION**

Comment avez-vous trouvé l'organisme/l'entreprise d'accueil ?

- Par votre établissement d'envoi
- Par l'entreprise/l'organisation d'accueil
- Par un organisme intermédiaire
- Par internet

(Lien pertinent : .....)  
Autre (merci de préciser) : .....

Pensez-vous qu'il a été difficile de trouver une entreprise d'accueil ? 1 2 3 4 5

Lors de votre arrivée dans l'organisme/l'entreprise d'accueil, vous avez bénéficié de :

- Un accueil particulier
- Une séance d'information
- Autre (merci de préciser) : .....

Avez-vous reçu un soutien adéquat de la part de l'entreprise/organisme d'accueil, de l'organisme intermédiaire, de votre établissement d'envoi ?

Entreprise/organisme d'accueil	1	2	3	4	5
Etablissement d'envoi	1	2	3	4	5
Organisme intermédiaire	1	2	3	4	5

Quel a été votre degré d'intégration au sein de l'entreprise/organisme ? 1 2 3 4 5

Votre stage en entreprise a-t-il correspondu à vos attentes ? 1 2 3 4 5

**LOGEMENT**

Type de logement durant votre mobilité :

- Résidence universitaire
- Logement indépendant
- Autre
- Colocation
- Logement proposé par l'entreprise

Comment avez-vous trouvé ce logement ?

- Service de logement universitaire
- Particulier
- Internet
- Amis ou famille
- Anciens élèves
- Autre : .....

**PREPARATION LINGUISTIQUE/AUTRES**

Langue de travail utilisée au sein de l'entreprise/l'organisme : .....

Une préparation linguistique a-t-elle été organisée avant ou pendant votre mobilité ?

Oui.....  Non

Si oui, avez-vous participé à un Cours Intensif Erasmus de Langue (CIEL)  Oui.....  Non

Si oui, qui a organisé le cours de langue :

- Etablissement d'origine
- Cours de langue proposé par l'entreprise/l'organisme
- Autre : .....

Durée du cours de langue

Nombre total de semaines : .....

Nombre d'heures par semaines : .....

Quelle est votre satisfaction par rapport à cette préparation ? 1 2 3 4 5

.....  
.....  
.....

Comment qualifieriez-vous vos compétences linguistiques dans la langue de votre stage ?

Avant le stage :

- Aucune connaissance
- Faibles
- Bonnes
- Très bonnes

Après le stage :

- Aucune connaissance
- Faibles
- Bonnes
- Très bonnes

Etes-vous satisfait(e) des dispositions prises concernant l'assurance, la protection sociale ?

- Oui
- Non

## RECONNAISSANCE ACADEMIQUE

Avez-vous signé un contrat de formation avec votre établissement d'envoi et l'organisme/l'entreprise d'accueil avant le début de votre stage à l'étranger ?

- Oui
- Après le début de mon séjour
- Non

Votre période de stage à l'étranger a-t-elle bénéficié d'une reconnaissance ?

- Oui
- En partie
- Non

Si oui laquelle ?

- Europass mobilité
- ECTS
- Je ne sais pas
- Supplément au diplôme
- Autre : .....

Le stage faisait-il partie intégrante de vos études/formation

- Oui
- Non

Avez-vous bénéficié d'une reconnaissance pour avoir pris des cours de langues ?

- Oui
- Je ne sais pas
- Non
- Je n'ai pas pris de cours de langue

## COUTS

Coût moyen de la période de stage par mois : .....€

Avez-vous reçu une allocation ERASMUS ?

- Oui
- Non

Montant de la subvention Erasmus par mois : .....€

Quand votre allocation ERASMUS a-t-elle été versée :  
Plusieurs réponses sont possibles

- Avant le stage
- Au début du stage
- A la moitié du stage
- A la fin du stage
- Après le stage

Dans quelle mesure l'allocation Erasmus a-t-elle couvert vos besoins ?

1 2 3 4 5

Avez-vous disposé d'autres sources de financement ?

- Bourse d'Etat
- Prêt d'Etat
- Economies personnelles
- Autre :
- Famille
- Bourse privée
- Prêt privé

Montant mensuel total provenant de ces autres sources :

.....€

Combien avez-vous dépensé par mois dans le pays d'accueil

.....€

Avez-vous eu une indemnisation financière de la part de l'entreprise/organisme ?

- Oui
- Non

- < 500€
- 500-800 €
- 800-1 200€
- > 1 200€

**ANNEXE 4**  
**RAPPORT FINAL DE STAGE**  
Année universitaire 2013-2014  
**Programme Erasmus**

Avez-vous reçu des avantages en nature de l'entreprise/organisme d'accueil ?

- Logement  
 Transport  
 Repas  
 Autre : .....

**EXPERIENCE PERSONNELLE/EVALUATION DE VOTRE PERIODE DE STAGE**

Evaluation des résultats de votre période de stage					
- sur le plan professionnel	1	2	3	4	5
- sur le plan personnel	1	2	3	4	5
Pensez-vous que cette période de stage vous aidera dans votre vie professionnelle ?	1	2	3	4	5
Pensez-vous que le stage vous aidera dans votre recherche d'emploi ?	1	2	3	4	5
Evaluation globale de votre période de stage Erasmus	1	2	3	4	5
Avez-vous rencontré des problèmes au cours de votre période de stage Erasmus ?	<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non			

Si oui, veuillez préciser lesquels :

Quels aspects de votre période de stage avez-vous particulièrement appréciés ?

- Académiques  
 Avoir une expérience professionnelle pertinente  
 Acquisition de connaissances et de compétences professionnelles  
 Culturel  
 Vivre à l'étranger  
 Linguistique  
 Projet professionnel  
 Expérience européenne  
 Etre indépendant, autonome  
 Amis vivant à l'étranger  
 Autre : .....  
.....

Avez-vous fait l'expérience de nouvelles techniques, technologies et méthodes ?  Oui  Non

A la suite de votre période de stage, êtes-vous davantage disposé(e) à envisager la possibilité de travailler dans un autre pays que le vôtre à la fin de vos études ?  Oui  Non

Quelles recommandations donneriez-vous aux autres étudiants en ce qui concerne l'information, les procédures de candidature, etc. ?

**ANNEXE 4**  
**RAPPORT FINAL DE STAGE**  
Année universitaire 2013-2014  
**Programme Erasmus**

Seriez-vous prêt à faire profiter les étudiants entrants ou sortants de votre expérience Erasmus ?

Oui

Non

De quelle façon, selon vous, le programme Erasmus pourrait-il être amélioré ?

Date : ...../...../ 2014

Signature

Toutes les données personnelles mentionnées dans ce formulaire seront traitées d'après Le règlement EC No 45/2001 du Parlement européen et du Conseil du 18 décembre 2000 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par les institutions et les organes de l'Union européenne et à la libre circulation de ces dernières. Sur demande écrite, les données personnelles peuvent être communiquées pour être corrigées ou complétées. Toute question relative à ces données doit être adressée à l'agence nationale.

A tout moment, les bénéficiaires peuvent déposer un recours auprès de la CNIL ou du contrôleur européen de la protection des données, sur la manière dont leurs données personnelles ont été traitées.

### ORGANISME D'ACCUEIL/HOST INSTITUTION

Nom de l'organisme/*Name of institution* : .....

Code Erasmus/*Erasmus Code* (si applicable/*if relevant*) : ..... (exemple : E MADRID18)

Pays/*Country* : .....

### TYPE DE MOBILITE/MOBILITY TYPE

**Mobilité étudiante d'études**  
*Student mobility for studies (SMS)*

**Mobilité étudiante stage**  
*Student mobility for placements (SMP)*

**Mobilité enseignante**  
*Staff mobility for teaching assignments (STA)*

**Mobilité de formation**  
*Staff mobility for training (STT)*

### ATTESTATION/CERTIFICATE

« Nous confirmons que Mme/Mlle/M.....  
"We hereby confirm, that Ms/Mr....."

venant de (Code Erasmus)  
*coming from the institution (Erasmus Code)*

a effectué une mobilité Erasmus dans notre l'établissement/entreprise  
*has performed an Erasmus mobility in our institution company*

du/*from* ...../...../2014 Au/*to*...../...../2014 ».

Lieu/*Place* :

Date/*Date* :

Nom et statut de la personne autorisée dans l'établissement/entreprise d'accueil .....  
*Name and position of the authorised person at the host institution/company*

Signature/*Signature* :

Cachet de l'établissement/entreprise :  
*Stamp of the institution/company:*

NB : l'attestation de présence doit être signée à la fin du séjour/*the attendance certificate must be signed at the end of the mobility*